

## Wichtige Informationen für Flüchtlinge

Sobald Sie vom BAMF (Bundesamt für Migration und Flüchtlinge) die Anerkennung auf Aufenthalt bekommen, müssen Sie spätestens im nächsten Monat einen Antrag auf SGB II Leistungen stellen. Zuständig hierfür ist das Jobcenter Rems-Murr. Anschriften und Öffnungszeiten finden Sie in der Anlage 1.

Welche Unterlagen benötigen Sie für die Antragstellung beim Jobcenter?  
Sie bekommen Arbeitslosengeld und wissen nicht was davon alles bezahlt werden soll?  
(Übersicht über die Aufteilung der Regelleistung finden Sie in Anlage 2)  
Oder an wen Sie was bezahlen müssen?  
Welchen Anspruch Sie sonst noch haben?  
Wie Sie alles am besten problemlos organisieren können?

Mit dieser To-Do-Liste, werden Sie alles schnell und einfach organisieren ☺

### 1. Antragstellung beim Jobcenter; Sie brauchen folgende Nachweise in Kopie:

- Pass (wenn dieser vorliegt)
- Bescheid über Flüchtlingsanerkennung
- Aufenthaltsgestattung
- Beendigung der Asylleistungen vom Landratsamt
- Gebührenbescheid über Miete (Mietvertrag)
- Mitgliedsbescheinigung von der Krankenkasse
- Rentenversicherungsnummer
- Anmeldung beim Einwohnermeldeamt
- Eröffnung eines Bankkontos

### 2. Miete, Nebenkosten und Heizung

Am besten Sie machen einen Dauerauftrag bei einem Bankinstitut, damit es direkt monatlich überwiesen wird.

*Gut zu wissen! Sie können auch veranlassen, dass das Jobcenter Miete, Nebenkosten und Heizung direkt an den Vermieter zahlt.*

### 3. Heizkosten und Wasser

Diese werden manchmal direkt an einen Energieversorger gezahlt. Hier sollte ebenfalls ein Dauerauftrag bei einem Bankinstitut gemacht werden.

*Gut zu wissen! Sie können auch veranlassen, dass das Jobcenter die Abschläge überweist.*

### 4. Stromkosten

Am besten Sie machen einen Dauerauftrag bei einem Bankinstitut, damit die Abschläge direkt monatlich überwiesen werden.

*Gut zu wissen! Sie können auch veranlassen, dass das Jobcenter die Abschläge überweist.*

### 5. Kindergartengebühr

Sind die Kinder zwischen 3-6 Jahre alt, sollten sie den Kindergarten besuchen und beim Besuch eines Kindergartens entsteht eine monatliche Gebühr.

- Die Kosten werden für Eltern, die ALG II beziehen vom Kreisjugendamt in Waiblingen übernommen

- Dies muss selbstständig beantragt werden! (unter diesem Link finden Sie den

Antrag: <http://exchange.hirsch-woelfl.de/data/form/form.3227.1389953040.14181.pdf>)

- Diesen müssen Sie dann beim Träger abgeben.

## 6. Anspruch auf Kindergeld

Eltern mit Kindern unter 18 Jahren haben Anspruch auf Kindergeld. Hierfür finden Sie im Eingangsbereich des Jobcenters einen Antrag den Sie ausfüllen und an die Landeskasse per Post senden müssen.

### Gut zu wissen!

#### **Einmalige Anrechte:**

1. Erstaussstattung für Wohnung
2. Erstaussstattung für Schwangerschaft
3. BilSieng- und Teilhabepaket (Informationen beim Jobcenter)
4. Kautio, wird als Darlehen gewährt und von der monatlichen Regelleistung abgezogen (Ratenzahlung).
5. Müllgebühren und Müllmarken werden vom Jobcenter erstattet (Kopien einreichen)

#### **Wichtig!**

- Es kommt vor, dass Sie deinen Antrag zu spät gestellt haben, dann können Sie bei Vorlage Ihrer Kontoauszüge einen Lebensmittelgutschein bekommen. Der Betrag wird bei Auszahlung der nächsten Regelleistung abgezogen.
- **Kautio:** wird vom Jobcenter als Darlehen übernommen, dieses Darlehen wird monatl. mit jeweils 10% der Leistung getilgt  
Jedoch **nur** wenn die Mietwohnung vom Mietbetrag **nicht über der Mietobergrenze** liegt!
- 6 Wochen vor Ablauf der SGB II Leistungen wird vom Jobcenter automatisch der Weiterbewilligungsantrag (WBA) verschickt. Sollten Sie 4 Wochen vorher noch keinen WBA erhalten haben, wenden Sie sich bitte an das Jobcenter!!

## معلومات هامة للاجئين

عند حصولك على موافقة للاقامة من المكتب الجهوي للهجرة و اللجوء يجب عليك تقديم مطلب للحصول على منحة الباحثين عن عمل و ذلك في اجل اقصاه شهر. الجهة المسؤلة عن هذا هي مكتب التشغيل بمنطقة رمس-مور. عنوان المكتب و مواعيد العمل موجودة بالورقة الملحقة رقم 1.

ماهي الوثائق المطلوبة عند تقديم المطلب في مكتب التشغيل؟  
انت تحصل على منحة بطالة و لاتعلم ما الذي يجب عليك دفعه من هذه المنحة؟  
(في الورقة الملحقة رقم 2 يوجد عرض مفصل للمصاريف الاعتيادية)  
ماذا يجب ان تدفع و لمن؟  
ماهي حقوقك الاخرى؟  
كيف يمكنك تنظيم كل شيء دون ان تقع في مشاكل؟  
باستعمال هذه القائمة للمهام التي يجب القيام بها يمكنك تنظيم كل شيء بسهولة (:)

### 1. تقديم مطلب لدى مكتب التشغيل

تحتاج الى نسخة من كل من الوثائق التالية  
جواز السفر (اذا كان موجود), قرار الموافقة على اللجوء, ورقة ايصال مطلب اللجوء, ورقة الانتهاء من الحصول على منحة اللاجئ من عند مكتب المقاطعة, عقد الايجار او وثيقة حول مصاريف السكن من عند مكتب المقاطعة, وثيقة التسجيل في البلدية, وثيقة فتح حساب بالبنك

### 2. الايجار, التكاليف الاضافية, تكاليف التدفئة

من الاحسن ان تقوم بتوكيل في البنك لتحويل ثمن الايجار و المصاريف الاضافية و مصاريف التدفئة بصفة آلية كل شهر

**على فكرة:** يمكنك ان توكل مكتب التشغيل لتحويل مصاريف الايجار و المصاريف الاضافية و مصاريف التدفئة للموخر بشكل مباشر من منحتك كل شهر

### 3. تكاليف التدفئة و الماء

يتم دفعهم احيانا مباشرة للشركة المزودة بالطاقة (و ليس لصاحب البيت)  
من الاحسن ان تقوم بتوكيل في البنك لتحويل تكاليف التدفئة و الماء بصفة آلية كل شهر للشركة المزودة بالطاقة  
**على فكرة:** يمكنك ان توكل مكتب التشغيل لتحويل تكاليف التدفئة بشكل مباشر من منحتك

### 4. تكاليف الكهرباء

يتم تحويل هذه التكاليف بشكل شهري للشركة المزودة بالكهرباء  
من الاحسن ان تقوم بتوكيل في البنك لتحويل تكاليف الكهرباء بصفة الية كل شهر للشركة المزودة بالكهرباء  
**على فكرة:** يمكنك ان توكل مكتب التشغيل لتحويل تكاليف الكهرباء بشكل مباشر من منحتك

### 5. رسوم رياض الاطفال

الاطفال الذين تتراوح اعمارهم بين 3 و 6 سنوات من الاحسن التحاقهم برياض الاطفال. عند تسجيلهم في روضة اطفال يجب دفع رسم اشتراك شهري  
بالنسبة للاولياء المتحصلين على منحة البطالة يتكفل مكتب رعاية الشباب و الاطفال بدفع تكاليف روضة الاطفال

من اجل ان يتكفل مكتب رعاية الشباب و الاطفال بدفع تكاليف روضة الاطفال يجب تقديم مطلب نسخة من هذا المطلب تجدها في الرابط التالي

<http://exchange.hirsch-woelfl.de/data/form/form.3227.1389953040.14181.pdf>

بعد ملء ورقة المطلب يجب تقديمها لدى مكتب التعليم و الخدمات الاجتماعية في البلدية

### 6. منحة للاطفال

اذا كان لديك اطفال تحت سن الثامنة عشر فانه لديك الحق في الحصول على منحة للاطفال للحصول على هذه المنحة يجب تقديم مطلب.  
عند مكتب التشغيل تجد نسخ من هذا المطلب. بعد ملء المطلب يجب ارساله بالبريد الى مكتب المائيّة بالمنطقة

## معلومات اضافية, حقوق يحصل عليها مرة واحدة

1. تجهيزات اولية للبيت
2. تجهيزات اولية للنساء الحوامل
3. امتيازات التعليم و المشاركة (يمكن الحصول على معلومات مفصلة من مكتب التشغيل)
4. ودیعة الايجار (هو مبلغ يدفع للمؤجر عند استئجار بيت كضمان, يسترجع هذا المبلغ عند مغادرة ذلك البيت في حالة عدم وجود اضرار بالبيت), يمكن اقتراض هذا المبلغ من مكتب التشغيل و سداها من المنحة الشهرية بعد ذلك
5. تكاليف النفايات يتم تعويضها من مكتب التشغيل في حالة تقديم نسخ من ایصالات رمي النفايات

## هام جدا

- اذا تاخرت في تقديم مطلب الحصول على المنحة فانه يمكنك خلال تلك الفترة الحصول على قسيمة لشراء المواد الغذائية. مبلغ تلك القسيمة يتم اقتطاعه مباشرة من المنحة بعد ذلك.
- ودیعة الايجار يتم اقتراضها من مكتب التشغيل و سداها بعد ذلك في شكل اقساط شهرية بنسبة 10% من المنحة يشترط لذلك ان لا تتجاوز تكلفة الايجار الحد الاقصى المسموح به في تلك المنطقة!
- اذا كانت شهادة اقامتك محدودة لفترة معينة يجب عليك تقديم مطلب لتجديد منحة البطالة عند مكتب التشغيل و ذلك قبل 6 اسابيع من انتهاء مدة الإقامة.
- قبل 6 اسابيع من انتهاء الفترة المحددة لحصولك على منحة البطالة يصلك من مكتب التشغيل عبر البريد ورقة مطلب لتجديد المنحة, يجب عليك ان تملأها و تقدمها لمكتب التشغيل. اذا لم تصلك هذه الورقة قبل 4 اسابيع من انتهاء تلك الفترة يجب ان تستفسر عن ذلك عند مكتب التشغيل.

## Anlage 1 (ورقة ملحقة رقم 1)

### مكتب التشغيل فايبلينجن Jobcenter Waiblingen

(Waiblingen, Winnenden, Weinstadt) (فاينشتات, فيندن, فاينشتات)

Mayenner Straße 60  
71332 Waiblingen

Tel. 07151 9519 - 670

الاثنين-الاربعاء Mo.-Mi.	8:00 - 12:00		
الخميس Do.	8:00 - 12:00	und	14:00 - 18:00
الجمعة Fr.	8:00 - 12:00		

### مكتب التشغيل باكنانج Jobcenter Backnang

(Backnang, Murrhardt) (مورهارد, باكنانج)

Roßlauf 1  
71522 Backnang

Tel. 07191 / 3456 - 600

الاثنين-الاربعاء Mo.-Mi.	8:00 - 12:00		
الخميس Do.	8:00 - 12:00	und	14:00 - 18:00
الجمعة Fr.	8:00 - 12:00		

### مكتب التشغيل شورندورف Jobcenter Schorndorf

(Schorndorf, Urbach, Welzheim) (شورندورف, اورباخ, فلسهايم)

Karlstraße 15  
73614 Schorndorf

Tel. 07181 / 4004 - 772

الاثنين-الاربعاء Mo.-Mi.	8:00 - 12:00		
الخميس Do.	8:00 - 12:00	und	14:00 - 18:00
الجمعة Fr.	8:00 - 12:00		

## Anlage 2 ( ورقة ملحقة 2 )

### **Regelbedarf ab dem 01.01.2016 (Wie muss die Regelleistung eingeteilt werden?) (كيف تنقسم المصاريف الاعتيادية من 01.01.2016 بداية)**

Gesamt\* 100% 404,00 € (Beispiel für alleinstehende Erwachsenen)  
المجموع 100% 404,00 € (مثال لشخص وحيد)

<b>Anteil am Regelbedarf</b>	<b>in % von der Regelleistung</b> النسبة من المنحة	<b>in € von der Regelleistung</b> المبلغ بالاورو
Nahrung, alkoholfreie Getränke الاكل و المشروبات غير الكحولية	35,50%	143,42 €
Freizeit, Unterhaltung, Kultur اوقات الفراغ, الترفيه, الثقافة	11,04%	44,60 €
Nachrichtenübermittlung الرسائل	8,83%	35,67 €
Bekleidung, Schuhe الملابس و الاحذية	8,40%	33,94 €
Wohnen, Energie, Strom, Wohninstandhaltung السكن و الطاقة و الكهرباء	8,36%	33,77 €
Innenausstattung, Haushaltsgeräte und – gegenstände المعدات المنزلية	7,58%	30,62 €
andere Waren und Dienstleistungen مصاريف اخرى	7,32%	29,57 €
Verkehr التنقل	6,30%	25,45 €
Gesundheitspflege الرعاية الصحية	4,30%	17,37 €
Beherbergungs- und Gaststättendienstleistungen خدمات الفنادق و الاقامة	1,98%	8,00 €
Bildung التعليم	0,38%	1,54 €

Aufwendungen für Miete bis zu der Mietobergrenze und Nebenkosten für Wohnung (ohne Stromkosten) werden zuzüglich gezahlt.

تكاليف الايجار (يجب ان يكون الايجار دون الحد الاقصى المسموح به) و التكاليف الاضافية للسكن (باستثناء تكاليف الكهرباء) يتم دفعها زيادة عن المبلغ المذكور في الاعلى.

## Mietobergrenzen – angemessene Unterkunftskosten im Rems-Murr-Kreis

Im Rahmen der Leistungsgewährung nach dem Zweiten Buch Sozialgesetzbuch (SGB II) können Kosten der Unterkunft nur in angemessener Höhe übernommen werden. Die Miete gilt dann als angemessen, wenn die Kaltmiete (inkl. Nebenkosten\*) oder die Warmmiete (inkl. Nebenkosten\* und Heizkosten) die unten aufgeführten Beträge nicht überschreitet. Die bisherigen Regelungen der Mietobergrenze (kalt) und der Zuordnung der Gemeinden im Rems-Murr-Kreis in Mietstufen hat sich insofern geändert.

**Vor Anmietung einer Wohnung ist die Zustimmung des Jobcenters Rems-Murr unbedingt einzuholen!**

Gemeinde		Allein- stehend bis 45 m <sup>2</sup>	2 Pers. bis 60 m <sup>2</sup>	3 Pers. bis 75 m <sup>2</sup>	4 Pers. bis 90 m <sup>2</sup>	5 Pers. bis 105 m <sup>2</sup>	Je weitere Pers. 15 m <sup>2</sup>
<b>Fellbach, Kernen, Korb, Waiblingen, Weinstadt</b>	Kaltmiete (inkl. Nebenkosten*)	500,02 €	604,30 €	698,39 €	789,08 €	879,13 €	125,59 €
	Warmmiete (inkl. Neben- kosten* und Heizkosten)	563,47 €	688,90 €	804,14 €	915,98 €	1027,18 €	21,15 €
<b>Berglen, Leutenbach, Schwaikheim, Winnenden</b>	Kaltmiete (inkl. Nebenkosten*)	466,83 €	559,24 €	647,35 €	706,56 €	787,70 €	112,53 €
	Warmmiete (inkl. Neben- kosten* und Heizkosten)	530,28 €	643,84 €	753,10 €	833,46 €	935,75 €	21,15 €
<b>Plüderhausen, Remshalden, Schorndorf, Urbach, Winterbach</b>	Kaltmiete (inkl. Nebenkosten*)	481,39 €	563,81 €	628,35 €	683,94 €	736,04 €	105,15 €
	Warmmiete (inkl. Neben- kosten* und Heizkosten)	544,84 €	648,41 €	734,10 €	810,84 €	884,09 €	21,15 €
<b>Allmersbach, Aspach, Auenwald, Backnang, Burgstetten, Kirchberg/Murr, Oppenweiler, Weissach</b>	Kaltmiete (inkl. Nebenkosten*)	447,03 €	543,58 €	627,04 €	689,49 €	774,62 €	110,66 €
	Warmmiete (inkl. Neben- kosten* und Heizkosten)	510,48 €	628,18 €	732,79 €	816,39 €	922,67 €	21,15 €
<b>Alfdorf, Kaisersbach, Rudersberg, Welzheim</b>	Kaltmiete (inkl. Nebenkosten*)	371,00 €	437,99 €	495,17 €	535,44 €	563,29 €	80,47 €
	Warmmiete (inkl. Neben- kosten* und Heizkosten)	434,45 €	522,59 €	600,92 €	662,34 €	711,34 €	21,15 €
<b>Althütte, Großlach, Murrhardt, Spiegelberg, Sulzbach/Murr</b>	Kaltmiete (inkl. Nebenkosten*)	380,50 €	452,33 €	499,00 €	551,96 €	580,33 €	82,90 €
	Warmmiete (inkl. Neben- kosten* und Heizkosten)	443,95 €	536,93 €	604,75 €	678,86 €	728,38 €	21,15 €

\* Nebenkosten gem. Betriebskostenverordnung

يسرني أن أحصل على موعد لإجراء فحص توفير الكهرباء  
في منزلي.

توفير كهرباء ونقود!  
إذن أنا أشارك!

الاسم الأول، الاسم

العنوان

الهاتف

البريد الإلكتروني

نتعامل بسرية تامة مع اشتراكك وبياناتك الشخصية

مجانا - للعائلات ذات الدخل القليل

هل لديكم أسئلة بعد؟  
تكلّموا معنا عبر الآتي:



فحص توفير الكهرباء يجريه مساعدات ومساعدون  
عندهم أكثر من 100 ساعة تعليم وتدريب، مما يجعلهم  
متخصصين يعرضون لكم كيف أن توفير  
الطاقة أمر بسيط وذو فائدة.

عمل مشترك من قبل:



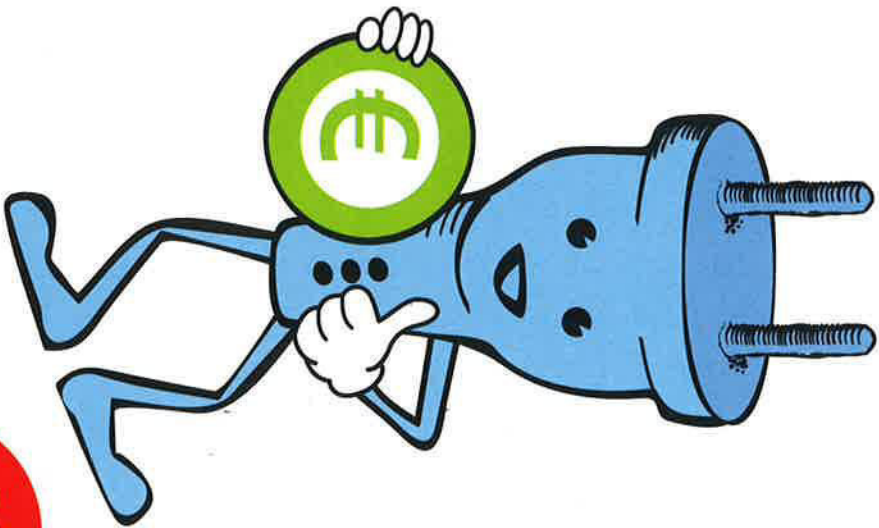
لدعم من:



بناءً على قرار البرلمان الاتحادي الألماني

Arabisch

فحص توفير الكهرباء  
أستطيع فعله

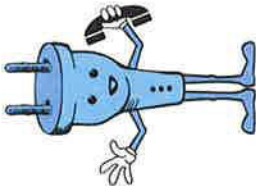
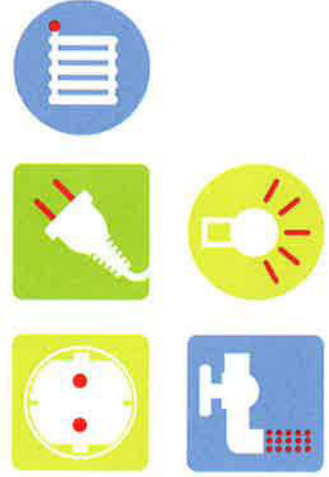


strom  
spar-  
check.de

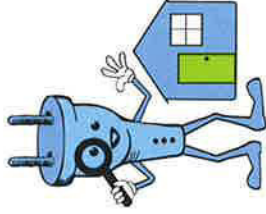
مجانا - للعائلات ذات الدخل القليل



- ✓ استشارة مجانية في منزلي.
- ✓ أَوْقُر الطاقة والنقود.
- ✓ أحصل على مخطط خاص لتوفير الكهرباء يوضح لي كيفية الاستخدام الأفضل دون التنازل عن شيء.
- ✓ الحصول مجاناً على المواد الهائلة الموفرة للطاقة في حدود 70 يورو ابتداءً من لمبة التوفير إلى مرشحة الماء (الدوش).
- ✓ توفير في الكهرباء والاحتفاظ بنقود أكثر في الجيب.



إجراء موعد



فحص توفير الكهرباء  
فحص فني، وموثوق، وسري - لتوفير  
الكهرباء في منزلي.



بعد ذلك بأيام قليلة: يتم إحضار  
اللمبات واللوازم الأخرى الموفرة  
للطاقة وتركيبها مجاناً.



بفضل خطة توفير الطاقة  
الخاصة يتم تقليل فاتورة  
الكهرباء.

استشارة خاصة وفحص توفير الكهرباء  
الطاقة. لكشف عن كل المستحبات عالية الطاقة.  
مخطط توفير الطاقة وإقرار مفيد.  
مواد مخزنة في حدود 70 يورو: لمبات اللمبات ومفاتيح قطع  
الكهرباء. لتوفير التوفير.

تستمتي المخانة لتوفير الكهرباء



ما يزيد عن 100.000 شخص  
أرسلوا هذه التهمة وأنا منهم!

